

الك تاب ال ثاني

تعاون الدول الأوروبية

اللجوء والبحث عن الأسرة والنقل إلى مكان آخر



مرحبًا!

تدور أحداث هذه القصة حول أربعة شباب - في مثل سنِّك.



وصلوا بأمان إلى أوروبا بعد رحلة طويلة.
وصل بعض الشباب بمفردهم، ووصل بعضهم مع أسرته.
لديهم الكثير من الأسئلة - ويتلقون المساعدة من الأشخاص العاملين في المكان الذي يعيشون فيه.

يمكن أن تساعدك هذه القصة أيضًا!



يمكنك قراءة هذه القصة:

- ← بمفردك
- ← مع صديق
- ← مع شخص يعمل هنا

ستتعرف من القصة على ما يلي:

- ← ما المقصود باللجوء والبحث عن الأسرة والنقل إلى مكان آخر
- ← ماذا تتوقع
- ← لماذا من الضروري بالنسبة لك المشاركة والتعاون مع الموظفين
- ← من بإمكانه مساعدتك
- ← معلومات عن حقوقك

خذ وقتك. لا بأس أن تتوقف وتعود إليها لاحقًا.



إذا كان هناك شيء يصعب فهمه، اطلب من شخص ما أن يشرحه لك.
يمكن للوصي عليك أو الأخصائي الاجتماعي أو المحامي مساعدتك.

يتم تعيين وصي للأطفال الذين لا يتجاوز عمرهم 18 عامًا ووصلوا بمفردهم. يُطلق على الوصي في بعض البلدان أيضًا اسم "ممثل".
كما يُسمى طلب اللجوء في بعض البلدان "طلب الحماية الدولية".

ستجد في نهاية الكتيب:

- صفحة بالمعلومات المحلية
- مسابقة ممتعة
- مساحة فارغة لكتابة أسئلتك وإضافة جهات اتصال مفيدة



أخيرًا، اعلم أن جميع الخدمات التي تُقدَّم في مرافق الاستقبال التي تقيم فيها مجانية. إذا طلب منك أحد الموظفين المال، تحدث إلى موظف تثق به أو إلى الوصي.



تعرف على الشخصيات في هذه القصة

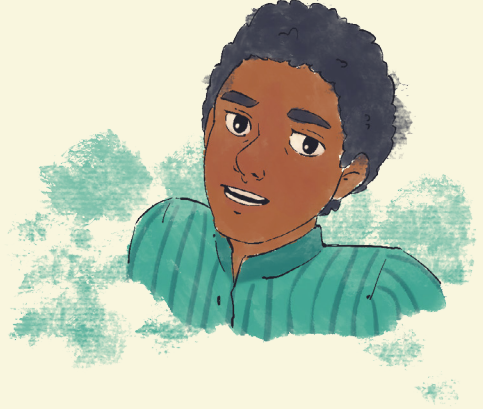


محمد

أبلغ من العمر 17 عامًا. أشعر بالسعادة في أغلب الأوقات. أحب مساعدة أصدقائي وأسرتي كلما استطعت. وصلت وحدي منذ بضعة أسابيع وأنا أبحث عن جدي. أنا متحمس لبدء العمل.

أحمد

أبلغ من العمر 15 عامًا. وصلت مع أختي الكبرى ياسمين التي كانت تعتني بي منذ وفاة والدتنا. أحب قضاء الوقت مع الآخرين وتكوين صداقات جديدة. أتمنى حقًا أن أعود إلى المدرسة في أسرع وقت ممكن. في الوقت الحالي، أتعلم اللغة المحلية هنا.



ياسمين

أبلغ من العمر 24 عامًا. وصلت مع شقيقي أحمد الذي أعطني به قدر المستطاع. وصلنا مؤخرًا ونحاول الانضمام إلى عمنا الذي يعيش في أوروبا منذ فترة. أحب الرياضة وأنا بارعة جدًا في لعب كرة القدم.



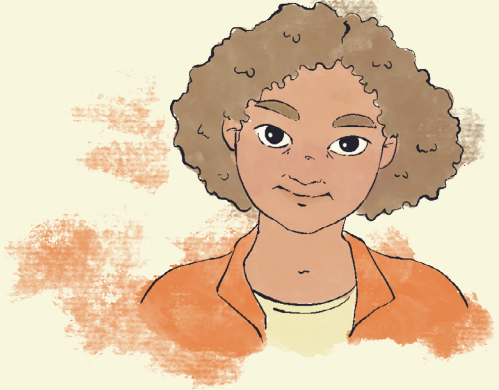
آدم



أبلغ من العمر 9 سنوات. وصلت إلى هنا بمفردتي. في الوقت الحالي، قررت عدم الكلام. فقد واجهت العديد من الأمور السيئة قبل وصولي إلى هنا. وأحتاج إلى بعض الوقت قبل أن أتكلم مرة أخرى. لكنني ذكي وأفهم كل شيء. أنا مستمع جيد جدًا وأريد الذهاب إلى المدرسة. أحب جميع الأصدقاء الجدد الذين تعرفت عليهم حتى الآن.

السيدة/ إيناس

أعمل كوصي في مركز الاستقبال هذا. أحاول مساعدة جميع الأطفال والشباب طالبي اللجوء قدر المستطاع. أحب الطبخ ويسعدني أن يكون الجميع مشغولًا ونشيطًا. تحافظ التمارين الرياضية على صحتنا البدنية والعقلية.



السيد/ فريد

أعمل كمستشار قانوني، وهو نوع من المحامين. أعمل هنا مع العديد من الزملاء المدربين تدريبًا جيدًا. أقدم المعلومات والمساعدة لجميع طالبي اللجوء بشأن المسائل القانونية وبشأن طلبات لجوئهم. أحب ارتداء القمصان الملونة التي تحمل رسالة.



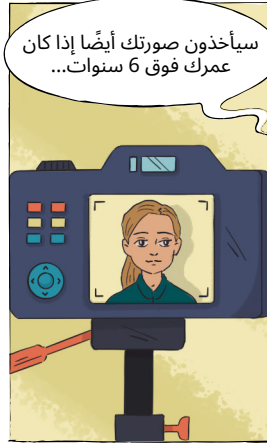
خالص الشكر موجّه إلى جميع طالبي اللجوء الشباب الذين قرأوا هذه القصة قبل نشرها
وساعدوا في خروجها بهذا الشكل الرائع.

كما ساعدوا في اختبار أسماء الشخصيات الرئيسية.

الشكر موصول أيضاً للسلطات في مالطا وهولندا التي دعمت النقاشات مع المراهقين.



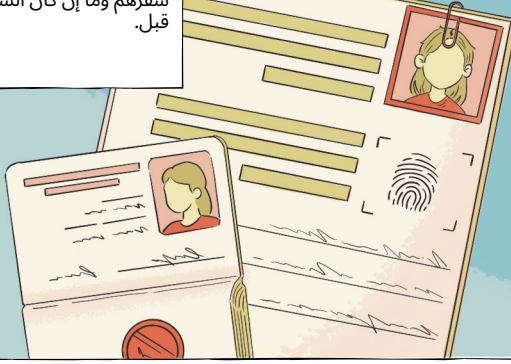
يتم وضع الصور وبصمات الأصابع، التي تسمى أيضا "البيانات البيومترية"، في نظام كمبيوتر يضم جميع المعلومات عن الأشخاص القادمين إلى أوروبا.



يساعد ذلك سلطات اللجوء في جميع دول الاتحاد الأوروبي في البحث عن معلوماتك.



تساعد هذه المعلومات السلطات على تتبع القادمين ومكان ووقت وصولهم وأسباب سفرهم وما إن كان الشخص قد زار أوروبا من قبل.



بلى! بصمات الأصابع فريدة ولا تتغير، حتى مع تقدمنا في العمر...



أليس من المدهش أنه لا يوجد أي شخص في العالم كله لديه نفس بصمات أصابعك؟



لا، يتم الاحتفاظ بها بسريّة ولن يتم مشاركتها مع حكومة بلدك الأصلي. تعاون دومًا مع الموظفين واسمح لهم بأخذ صورتك وبصمات أصابعك. إذا رفضت، فقد يتسبب ذلك في حدوث تأخير أو قد يفهم أنك لم تعد ترغب في طلب اللجوء.



يمكن أن تساعد صورتك وبصمات أصابعك أيضًا في البحث عن أسرتك إذا كانت لديك أسرة هنا. يمكن أن تساعد أيضًا في معرفة ما إن كنت مسجل بالفعل للحصول على اللجوء أو لأسباب أمنية.

سيد/ فريد، بمجرد أن تكون صورتك وبصماتي في نظام الكمبيوتر، هل يمكن لحكومة بلدي الأصلي العثور على هذه المعلومات؟



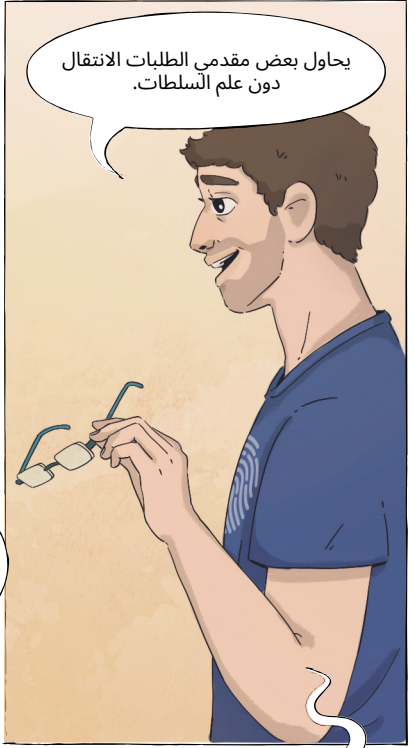
يجب على كل شخص يصل ويرغب في تقديم طلب لجوء أن يفعل ذلك في البلد الذي وصل إليه أولاً. فمن المهم أن تبقى في البلد الذي تم تسجيلك فيه.



وأنا أيضًا. أردت البحث عن جدي. انفصلت عنه خلال الرحلة. وبما أن عمري أقل من 18 عامًا، فلدي وصي يساعدني، وهو من نصحتني بالبقاء والحصول على المساعدة.

أيضًا، إذا غادرت، فإنني أخاطر بفقدان بعض الخدمات والدعم في بلد آخر.

هناك منظمات يمكنها البحث عن جدي بأمان دون أن أتحرك وحدي.



يحاول بعض مقدمي الطلبات الانتقال دون علم السلطات.



بالضبط! يريد الوصي دومًا مصلحتك الفضلى. وبالتعاون مع السلطات، يحاول التأكد من سلامة الأطفال الذين يصلون بمفردهم.



ما المقصود
بالطعن؟



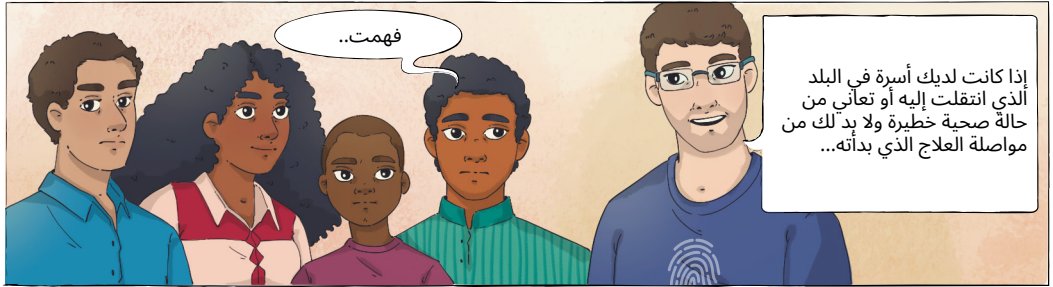
إذا انتقلت وطلبت اللجوء في بلد
آخر، غير البلد الذي وصلت إليه أول
مرة والمسؤول عن طلبك، فقد
تعبدك السلطات إليه. يجوز لك
الطعن على هذا القرار.



ما أسباب عدم الإعادة؟



الطعن يعني عدم الموافقة. لكن
عليك أن تشرح سبب عدم
موافقتك. يمكن للوصي ومحاميك
تقديم المشورة لك.



فهمت..

إذا كانت لديك أسرة في البلد
الذي انتقلت إليه أو تعاني من
حالة صحية خطيرة ولا بد لك من
مواصلة العلاج الذي بدأت به...



عمومًا، يجب عليك البقاء في المكان الذي
وصلت إليه أولاً وطلبت اللجوء وتم تسجيل
طلبك فيه. هذا يجعل الأمر أسهل بالنسبة لك
والسلطات.



آه... قد لا تكون نوايا
الأشخاص الذين يقدمون
هذه الاقتراحات حسنة.



لكن الانتظار قد يكون صعبًا... أحيانًا يطلب
منا الأشخاص الذين ساعدونا في الوصول
إلى هنا أن نتحرك بسرعة.



تحدث دومًا مع شخص يعمل هنا وتثق به قبل
اتخاذ قرارات كبيرة مثل المغادرة إلى بلد آخر.

أثناء الانتظار، يمكن أن
يساعدك الانشغال أو
التحدث مع الأسرة
والأصدقاء أيضًا على عدم
الشعور بإحباط.



... الاستمتاع بوقتك!



ممارسة الرياضة...



متابعة دراستك...



لا ينبغي أن يحزم الطفل حقيبته
ويغادر. فقد ينطوي السفر
بمفردك على مخاطر.



إذا وافقت أنت وأسرتك والوصي، فسيتم لم شملك بأسرتك بمساعدة السلطات، أما إذا كنت لا تريد ذلك، فيإمكانك عدم الموافقة.

تدوّن إجاباتك في استمارة البحث عن الأسرة، التي يمكن أن يساعدك الوصي في ملئها، وستخبرك المنظمة التي تساعدك في البحث عن الأسرة إذا عثروا عليها.

ربما يمارس أحد أفراد الأسرة العنف. لذا، يجب أن تراعي السلطات مصلحتك الفضلى وأمانك دائمًا.

لماذا قد لا يوافق الشخص؟

ليس صعبًا إذا كانت لديك الوثائق اللازمة، مثل شهادة الميلاد أو صورة منها لإثبات صلة القرابة، وشاركتها مع السلطات في أقرب وقت ممكن.

إدًا، هل يجب على الطفل تقديم الوثائق؟

نعم. في حالات نادرة، ستطلب بعض الدول إجراء فحص طبي، مثل عينة دم أو لعاب للتحقق من صلة القرابة.

أتفهم ذلك، أمم... هل من الصعب ملء استمارة البحث عن الأسرة؟

يحمل لعباك الكثير من المعلومات يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد إجراء هذا الاختبار أم لا. تحدث إلى الوصي للحصول على المشورة.

انتبه: إذا كانت السلطات تشك في صلة القرابة أو لم يتوفر لديها معلومات كافية، فقد لا تسمح بلمّ الشمل. بالطبع، يمكنك الطعن على هذا القرار.

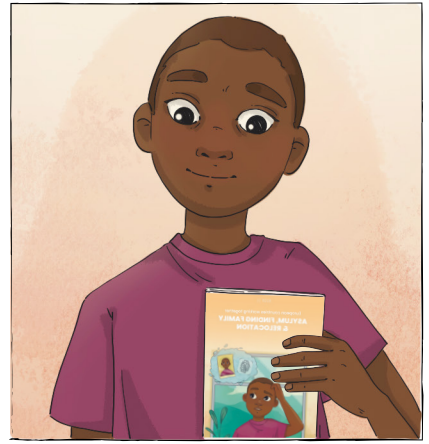


سيد/ فريد، كم يستغرق لمّ الشمل العائلي عادة؟

اشغل وقتك، تعلم اللغة المحلية، اسأل الوصي عن الأنشطة التي يمكنك المشاركة فيها.

تختلف المدة، لذا عليك أن تتحلى بالصبر. سيطلعك الوصي على المستجدات.

يساورني القلق أحياناً من أظن الناس أنني غيبي لأنني أطرح كل هذه الأسئلة.



السؤال 1

أخبرني عن الحالة التي ربما تنقل فيها السلطات مقدمي الطلبات إلى مكان آخر.



السؤال 2

عند نقل الأشخاص إلى مكان آخر، هل يمكنهم اختيار بلد ما؟



السؤال 3

ماذا لو لم يوافق الشخص على قرار النقل؟

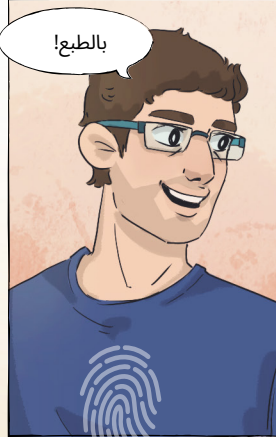


السؤال 4

هل يمكن أن تأخذ وقتك في الطعن؟



سيد/ فريد، ذكر أحدهم
مصلحة الطفل الفضلى ماذا
يعني ذلك حقاً؟



مهم!

في هذا البلد ...

تُسمى السلطة المسؤولة عن تحديد الدولة المسؤولة عن طلب لجوئي:

مقابلة الوصي والتحدث معه، يمكنني الاتصال ب: _____

يمكنني الاتصال بمستشار قانوني مجاناً لمعرفة المزيد عن إجراءات اللجوء أو لتلقي الدعم إذا كنت أرغب في الطعن على قرار السلطات.

للحصول على المشورة بشأن إجراءات اللجوء أو كيفية الطعن، يمكنني الاتصال ب: _____

إذا عاملني أي شخص يعمل هنا، مثل الموظفين أو المستشارين القانونيين أو الأخصائيين الاجتماعيين أو الوصي معاملة سيئة، يمكنني تقديم شكوى والاتصال ب: _____

في حالة الطوارئ، يمكنني الاتصال بالإسعاف على _____ أو الشرطة على _____

تُسمى السلطات المسؤولة عن التأكد من توفير مكان آمن للنوم، وهو يُعرف أيضًا بالاستقبال:

الخدمات المقدمة في مكان إقامتي مجانية. إذا طلب مني أحد الموظفين أموالاً، فيمكنني تقديم شكوى عن طريق الاتصال ب: _____

مهم!

في هذا البلد ...

تُسمى المنظمة (المنظمات) التي يمكن أن تساعدني في البحث عن أفراد أسرتي: _____

المنظمة المسؤولة عن مساعدتي في لَمّ الشمل العائلي إذا كان ذلك في مصلحتي الفضلى هي:

معلومات أخرى مهمة: _____

مسابقة

أتحقق من معرفتي بإجراءات اللجوء!

✓ اختر الإجابة الصحيحة.

- 1 لماذا ستأخذ السلطات صورتي وبصمات أصابعي وتضعها في نظام كمبيوتر؟
أ- لمعرفة من أكون وأين ومتى وصلت.
ب- لإلقاء نظرة عن قرب على أصابعي الجميلة.

- 2 تتحقق السلطات مما إذا كانت تربطني حقًا صلة قرابة بشخص ما لتتأكد قبل لم شملي به من أنني ساكون بأمان.
أ- صواب
ب- خطأ

- 3 بصرف النظر عما أريد، ستعطيني السلطات دائمًا إلى أسرتي، إذا كان لدي أسرة في الاتحاد الأوروبي.
أ- صواب
ب- خطأ (ستستمع السلطات دائمًا إليّ وإلى الوصي لإيجاد أفضل حل لي في وضعي الحالي).

- 4 يمكنني الانتقال إلى بلد آخر دون أي مشاكل متى شئت.
أ- صواب
ب- خطأ (من الأفضل التحدث أولاً إلى الوصي لمعرفة العواقب والأخطار المحتملة).

- 5 البلد الأول الذي طلبت فيه اللجوء وتم تحييلي فيه هو عادةً البلد المسؤول عن فحص طلب لجوئي.
أ- صواب
ب- خطأ

إجابات المسابقة

1: أ؛ 2: ب؛ 3: أ؛ 4: ب؛ 5: أ

ملاحظات

ملاحظات

ARABIC

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من الوكالة. لا تقبل وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. وتُخلي الوكالة، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025

